

Bill 202

Private Member's Bill

Projet de loi 202

Projet de loi d'un député

3rd Session, 39th Legislature,
Manitoba,
57 Elizabeth II, 2008

3^e session, 39^e législature,
Manitoba,
57 Elizabeth II, 2008

BILL 202

PROJET DE LOI 202

**THE HIGHWAY TRAFFIC AMENDMENT ACT
(BICYCLE HELMETS)**

**LOI MODIFIANT LE CODE DE LA ROUTE
(CASQUES DE BICYCLETTES)**

Mr. Lamoureux

M. Lamoureux

First Reading / Première lecture : _____

Second Reading / Deuxième lecture : _____

Committee / Comité : _____

Concurrence and Third Reading / Approbation et troisième lecture : _____

Royal Assent / Date de sanction : _____

EXPLANATORY NOTE

This Bill requires a person riding a bicycle or a power-assisted bicycle on a highway or bicycle path to wear a proper protective helmet. Regulations may be made to exempt persons or classes of persons from the requirement.

NOTE EXPLICATIVE

Le présent projet de loi oblige les personnes qui utilisent des bicyclettes ou des bicyclettes assistées sur les routes ou les pistes cyclables à porter un casque protecteur convenable. De plus, des règlements peuvent être pris afin que des personnes ou des catégories de personnes soient exemptées de cette obligation.

BILL 202

**THE HIGHWAY TRAFFIC AMENDMENT ACT
(BICYCLE HELMETS)**

(Assented to _____)

HER MAJESTY, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of Manitoba, enacts as follows:

C.C.S.M. c. H60 amended

*1 **The Highway Traffic Act** is amended by this Act.*

2(1) Subsection 145(4) is replaced with the following:

Helmet required

145(4) Subject to the regulations made under subsection (4.1), no person shall ride on or operate a bicycle or a power-assisted bicycle on a highway or bicycle facility unless he or she is wearing a properly fitted and fastened protective helmet.

PROJET DE LOI 202

**LOI MODIFIANT LE CODE DE LA ROUTE
(CASQUES DE BICYCLETTES)**

(Date de sanction : _____)

SA MAJESTÉ, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Manitoba, édicte :

Modification du c. H60 de la C.P.L.M.

*1 La présente loi modifie le **Code de la route**.*

2(1) Le paragraphe 145(4) est remplacé par ce qui suit :

Casque obligatoire

145(4) Sous réserve des règlements pris en vertu du paragraphe (4.1), il est interdit de prendre place, que ce soit à titre de conducteur ou de passager, sur une bicyclette ou une bicyclette assistée sur une route ou une piste cyclable sans porter un casque qui soit bien attaché et ajusté.

2(2) *The following is added after subsection 145(4):*

Regulations re exemption

145(4.1) The Lieutenant Governor in Council may make regulations exempting a person or class of persons from the requirements of subsection (4) and may prescribe conditions for those exemptions.

Coming into force

3 *This Act comes into force on the day it receives royal assent.*

2(2) *Il est ajouté, après le paragraphe 145(4), ce qui suit :*

Règlements — exemptions

145(4.1) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement, exempter une personne ou une catégorie de personnes de l'application du paragraphe (4) et imposer des conditions à l'égard de ces exemptions.

Entrée en vigueur

3 *La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.*